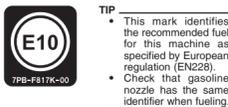


### MX175/MX200/MX250/MX300/MX360/MX400



**TIP**

- This mark identifies the recommended fuel for this machine as specified by European regulation (EN228).
- Check that gasoline nozzle has the same identifier when fueling.

**NOTE**

- Esta marca identifica el combustible recomendado para esta máquina como se especifica en la normativa europea (EN228).
- Compruebe que la boquilla de gasolina tiene el mismo identificador al cargar combustible.

**NOTE**

- Esta marca identifica o combustível recomendado para esta máquina, conforme especificado pelo regulamento europeu (EN228).
- Abastecer verifique se o bocal de gasolina tem o mesmo identificador.

**提示**

- 该标记可用于识别本机使用燃料是否欧洲标准 (EN228) 所推荐的指定燃料。
- 加油时请检查油嘴是否有相同标识。

**CATATAN**

- Tanda ini mengidentifikasi bahan bakar yang dianjurkan untuk mesin ini seperti yang dispesifikasikan oleh regulasi Eropa (EN228).
- Periksalah bahan nosel bensin memiliki tanda identifikasi yang sama ketika mengisi bahan bakar.

**注意**

- このマークは、欧州レギュレーション (EN228) に従って推奨されている燃料を示しています。
- 欧州で燃料を給油する際は、ガソリンノズルに同じ識別名が示されていることを確認してください。

**NOTA**

- Esta marca identifica el combustible recomendado para esta máquina, conforme especificado pelo regulamento europeu (EN228).
- Abastecer verifique se o bocal de gasolina tem o mesmo identificador.

7VE-F8199-U1  
Printed in China  
2017 • 10

**Introduction**  
Congratulations on your purchase of your new Yamaha.  
This manual will provide you with a good basic understanding of the operation and maintenance of this machine.  
If you have any questions regarding the operation or maintenance of your machine, please consult a Yamaha dealer.  
PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.  
\* Product and specifications are subject to change without notice.

はじめに  
ヤマハ商品をお買いあげいただき、誠にありがとうございます。  
本マニュアルには、商品の基本的な運転方法および整備方法について説明してあります。  
お買いあげいただきました商品の運転方法または整備方法についてはお問い合わせへご相談は、ヤマハ販売店またはサービス店へお願いいたします。  
本機のご使用前に本書をよくお読みいただき、内容をよく理解してからご使用ください。  
\* 製品およびその仕様は予告なく変更される場合がありますのでご了承ください。

**Introducción**  
Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Yamaha.  
Este manual le proporcionará un buen conocimiento básico del funcionamiento y mantenimiento de este equipo.  
Si tiene alguna pregunta acerca del equipo, consulte con un distribuidor Yamaha.  
LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL COMPLETAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.  
\* El producto y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**Introdução**  
Parabéns pela aquisição de seu novo produto Yamaha.  
Este manual fornecerá um bom conhecimento básico sobre a condução e a manutenção dessa máquina.  
Se você tiver alguma pergunta com relação à operação ou à manutenção da máquina, consulte um representante Yamaha.  
LEIA E COMPRENDA ESTE MANUAL POR COMPLETO ANTES DE CONDUZIR A MÁQUINA.  
\* O produto e as especificações estão sujeitos a mudança sem aviso.

**简介**  
祝贺您购买了新的雅马哈产品。  
本手册将为您提供对机器的操作和维护有一个较好的基本认识。  
如果您有任何关于机器操作或维护的问题，请咨询雅马哈经销商。  
操作机器前，请认真阅读并了解本手册的内容。  
**Pengantar**  
Selamat atas pembelian mesin Yamaha baru Anda.  
Buku petunjuk ini akan menyajikan pengertian dasar tentang pengoperasian dan pemeliharaan mesin ini.  
Jika Anda memiliki pertanyaan terkait pengoperasian atau pemeliharaan mesin Anda, silakan hubungi agen Yamaha terdekat.  
BACA DAN PAHAMI SECARA MENYELURUH BUKU PETUNJUK INI SEBELUM MENGERASIKAN MESIN.  
\* Produk dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan terlebih dulu.

**คำนำ**  
ขอขอบคุณที่เลือกซื้อเครื่องจักรของ Yamaha คู่มือนี้จะช่วย ให้ท่านทราบวิธีการใช้งานและการบำรุงรักษาเครื่องจักรอย่างถูกต้องและปลอดภัย หากท่านมีคำถามหรือข้อสงสัยเกี่ยวกับวิธีการใช้งานเครื่องจักร กรุณาปรึกษาตัวแทนจำหน่ายของ Yamaha หรือตัวแทนที่ท่านจำหน่ายเครื่องจักรของคุณ  
โปรดอ่านคู่มือฉบับนี้ให้ละเอียดก่อนใช้งานทุกครั้ง และโปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยอย่างเคร่งครัด  
\* ผลิตภัณฑ์และข้อกำหนดอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

**Lời mở đầu**  
Chúc mừng quý khách đã sở hữu sản phẩm Yamaha mới.  
Sách hướng dẫn sử dụng này sẽ cung cấp cho quý khách những hiểu biết cơ bản về vận hành và bảo dưỡng máy này.  
Nếu quý khách có bất kỳ câu hỏi gì về việc vận hành hoặc bảo dưỡng máy của mình, vui lòng liên hệ với đại lý Yamaha.  
VUI LÒNG ĐỌC KỸ VÀ HIỂU RÕ SÁCH HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY TRƯỚC KHI VAN HÀNH MÁY.  
\* Sản phẩm và đặc điểm kỹ thuật có thể thay đổi mà không báo trước.

**SAFETY INFORMATION**  
安全にお使いいただくために  
**INFORMACION SOBRE SEGURIDAD**  
**INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA**  
**安全知識**  
**INFORMASI KESELAMATAN**  
**ข้อมูลด้านความปลอดภัย**  
**THÔNG TIN VỀ AN TOÀN**



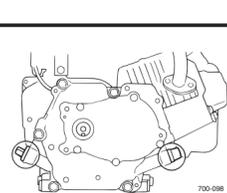
**EXHAUST FUMES ARE POISONOUS**  
Never operate engine indoors.  
排気ガスは有毒です。  
決して屋内でエンジンを使用しないでください。

**LOS GASES DE ESCAPE SON TÓXICOS**  
Nunca haga funcionar el motor en un local cerrado.  
**A FUMAÇA DO ESCAPAMENTO É VENENOSA**  
Nunca colocar o motor em funcionamento dentro de ambientes fechados.  
排気均是有毒  
禁止在室内使用发动机。

**ASAP PEMBUANGAN BERACUN**  
Jangan mengoperasikan motor didalam ruangan.  
ห้ามใช้งานเครื่องยนต์ภายในอาคารที่ปิดอากาศ  
KHÔI THẢI RA CỎ HƠI ĐỘC  
Đừng bỏ khí thải trong nhà.

**Recommended engine oil**  
Recommended oil brand: YAMALUBE  
Available oil grade: API SE type or higher  
JASO MA or MB  
Available viscosity index: 10W-30 or 10W-40  
推奨エンジンオイル  
推奨オイルブランド: ヤマルーブ  
使用可能なオイルグレード: API SE タイプ以上 JASO MA または MB  
使用可能な粘度指数: 10W-30 または 10W-40  
Aceite recomendado  
Marca de aceite recomendada: YAMALUBE  
Tipo de aceite disponible: Tipo API SE o superior JASO MA o MB  
Índice de viscosidad disponible: 10 W-30 o 10 W-40  
Óleo recomendado  
Marca de óleo recomendada: YAMALUBE  
Grau do óleo disponível: Tipo API SE, JASO MA superior ou MB  
Índice de viscosidade disponível: 10W-30 ou 10W-40

**FILLING ENGINE OIL**  
エンジンオイルの給油  
RELENO DE ACEITE DE MOTOR  
ABASTECENDO O ÓLEO DO MOTOR  
注入エンジンオイル  
PENGISIAN OIL MESIN  
การเติมน้ำมันเชื้อเพลิง  
ĐÓ ĐAU BÔI TRƠN



**Do not fill bottom of fuel filler.**  
燃料フィルターの底面を超えて補給しないでください。  
No llenar la parte inferior de la boca de llenado de combustible.  
Não abasteça na parte inferior do reservatório de combustível.  
请勿注入燃油入口的底面。  
Jangan mengisi bagian bawah filter bahan bakar.  
อย่าเติมเชื้อเพลิงที่ส่วนที่ปิดของถัง  
Không đổ đầy phần bên dưới bộ lọc nhiên liệu.

**After refueling, tighten tank cap securely.**  
燃料を補給したら、タンクのキャップを確実に締めてください。  
Después de llenar el depósito, apriete firmemente la tapa del depósito.  
Depois de reabastecer, fechar bem a tampa do tanque.  
注油后须盖好油桶盖子。  
Setelah mengisi kembali, kencangkan tutup tangki.  
หลังจากเติมน้ำมันเสร็จแล้ว โปรดให้ถังน้ำมัน  
Sau khi đổ nhiên liệu, đóng chặt nắp thùng cẩn thận.

**Fuel tank capacity:**  
燃料タンク容量:  
Capacidad del depósito de combustible:  
Capacidade do tanque de gasolina:  
燃油桶容量:  
Kapasitas tangki bahan bakar:  
Dung lượng thùng nhiên liệu:  
MX175/200: 3.9 L  
MX250/300: 5.5 L  
MX360/400: 6.1 L

**Turn engine switch to "OFF"**  
エンジンスイッチを "OFF" ② にします。  
Gire a palanca del estrangulador a ②.  
Girar a alavanca do afogador para ②.  
把阻气杆移至 ② 的位置。  
Putar tuas choke ke ②.  
把阻气杆移至 ② 的位置。  
Mueva la palanca de gases ligeramente a ②.  
Deslocar a alavanca do comando de combustível um pouco para ②.  
把节流杆轻微移到 ②。  
Gerakkan tuas katup penutup sedikit ke ②.  
เลื่อนคันเร่งขึ้นไปที่ ② เล็กน้อย  
Deslocar a alavanca do comando de combustível um pouco para ②.  
把节流杆轻微移到 ②。  
Gerakkan tuas katup penutup sedikit ke ②.  
เลื่อนคันเร่งขึ้นไปที่ ② เล็กน้อย

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Take care not to spill fuel.**  
燃料をこぼさないよう注意してください。  
Preste atención para no derramar combustible.  
Cuidado para não derramar combustível.  
Stop engine when refueling.  
燃料を補給するときは、エンジンを停止してください。  
EL COMBUSTIBLE ES SUMAMENTE INFLAMABLE  
Apague siempre el motor cuando añada combustible.  
O COMBUSTÍVEL É ALTAMENTE INFLAMÁVEL  
Desligar o motor quando estiver reabastecendo de combustível.  
燃油易燃  
加油時須关闭发动机。  
BAHAN BAKAR SANGAT MUDAH TERBAKAR  
Matikan motor bila mengisi bahan bakar.  
เชื้อเพลิงติดไฟง่าย  
หยุดเครื่องยนต์ก่อนเติมน้ำมันเชื้อเพลิง  
ห้ามจุดไฟขณะเติมน้ำมันเชื้อเพลิง  
Nhiên liệu dễ cháy  
Ngừng máy khi đổ nhiên liệu.

**ENGINE AND MUFFLER ARE HOT**  
Keep children away.  
エンジンやマフラーは高温となりますので、お子様をエンジンに近づかせないでください。  
EL MOTOR Y EL SILENCIADOR ESTAN CALIENTES  
Colóquelos fuera del alcance de los niños.  
O MOTOR E O SILENCIOSO ESTÃO QUENTES  
Não deixar crianças se aproximarem.

**Use battery lead wires with cross section of at least 8 mm<sup>2</sup>.**  
断面積が 8 mm<sup>2</sup> 以上のバッテリーリード線を使用してください。  
Utilize cables de conexión de batería que tengan una sección transversal de al menos 8 mm<sup>2</sup>.  
Utilizar fios condutores da bateria com uma superfície de corte de pelo menos 8 mm<sup>2</sup>.  
電池電線の横切面積が 8 平方毫米。  
Untuk aki, gunakan kabel yang memiliki diameter pating sedikit 8 mm<sup>2</sup>.  
Đường kính dây dẫn của pin phải có thiết diện tối thiểu 8 mm<sup>2</sup>.

**Connect battery positive terminal and starter relay ①.**  
1. バッテリーのプラス端子とスターターレリー①を接続します。  
1. Conecte el terminal positivo de la batería y el relé del arranque ①.  
1. Conecte o terminal positivo da bateria e o acionador do relé ①.  
1. Hubungkan terminal positif aki dan relai starter ①.  
1. ต่อขั้วบวกของแบตเตอรี่เข้ากับขั้วขั้วสตาร์ทรีเลย์ ①  
1. Nối cực dương của pin và re-lê bộ khởi động ①.

**Recommended battery capacity**  
12 VZ6 Ah or more  
推奨されるバッテリー容量は、12 V/26 Ah 以上です。  
Capacidad recomendada de la batería 12 V/26 Ah o superior.  
Capacidade recomendada de bateria 12 V/26 Ah ou mais.  
推荐电池容量或更大 12 V/26 Ah 或更多  
Kapasitas aki yang disarankan 12 V/26 Ah atau lebih

**Recommended engine oil**  
Recommended oil brand: YAMALUBE  
Available oil grade: API SE type or higher  
JASO MA or MB  
Available viscosity index: 10W-30 or 10W-40  
推奨エンジンオイル  
推奨オイルブランド: ヤマルーブ  
使用可能なオイルグレード: API SE タイプ以上 JASO MA または MB  
使用可能な粘度指数: 10W-30 または 10W-40  
Aceite recomendado  
Marca de aceite recomendada: YAMALUBE  
Tipo de aceite disponible: Tipo API SE o superior JASO MA o MB  
Índice de viscosidad disponible: 10 W-30 o 10 W-40  
Óleo recomendado  
Marca de óleo recomendada: YAMALUBE  
Grau do óleo disponível: Tipo API SE, JASO MA superior ou MB  
Índice de viscosidade disponível: 10W-30 ou 10W-40

**Turn engine switch to "OFF"**  
エンジンスイッチを "OFF" ② にします。  
Gire a palanca del estrangulador a ②.  
Girar a alavanca do afogador para ②.  
把阻气杆移至 ② 的位置。  
Putar tuas choke ke ②.  
把阻气杆移至 ② 的位置。  
Mueva la palanca de gases ligeramente a ②.  
Deslocar a alavanca do comando de combustível um pouco para ②.  
把节流杆轻微移到 ②。  
Gerakkan tuas katup penutup sedikit ke ②.  
เลื่อนคันเร่งขึ้นไปที่ ② เล็กน้อย  
Deslocar a alavanca do comando de combustível um pouco para ②.  
把节流杆轻微移到 ②。  
Gerakkan tuas katup penutup sedikit ke ②.  
เลื่อนคันเร่งขึ้นไปที่ ② เล็กน้อย

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Do not allow children to operate.**  
お子様に操作させないでください。  
No permita que se niños lo utilicen.  
Não permita que crianças operem.  
禁止儿童操作。  
Jangan biarkan anak-anak mengoperasikan generator.  
อย่าให้เด็กใช้งานได้  
Không để trẻ em vận hành.

**Avoid placing flammables.**  
易燃物を置かないでください。  
Evite colocar materiais inflamáveis.  
Evitar colocar produtos inflamáveis.  
避免放置易燃物。  
Hindari meletakkan apa saja yang mudah terbakar.  
หลีกเลี่ยงการวางสิ่งติดไฟง่ายในบริเวณใกล้เคียง  
Đừng để gần những đồ dễ cháy.

**Use battery lead wires with cross section of at least 8 mm<sup>2</sup>.**  
断面積が 8 mm<sup>2</sup> 以上のバッテリーリード線を使用してください。  
Utilize cables de conexión de batería que tengan una sección transversal de al menos 8 mm<sup>2</sup>.  
Utilizar fios condutores da bateria com uma superfície de corte de pelo menos 8 mm<sup>2</sup>.  
電池電線の横切面積が 8 平方毫米。  
Untuk aki, gunakan kabel yang memiliki diameter pating sedikit 8 mm<sup>2</sup>.  
Đường kính dây dẫn của pin phải có thiết diện tối thiểu 8 mm<sup>2</sup>.

**Connect battery positive terminal and starter relay ①.**  
1. バッテリーのプラス端子とスターターレリー①を接続します。  
1. Conecte el terminal positivo de la batería y el relé del arranque ①.  
1. Conecte o terminal positivo da bateria e o acionador do relé ①.  
1. Hubungkan terminal positif aki dan relai starter ①.  
1. ต่อขั้วบวกของแบตเตอรี่เข้ากับขั้วขั้วสตาร์ทรีเลย์ ①  
1. Nối cực dương của pin và re-lê bộ khởi động ①.

**Recommended battery capacity**  
12 VZ6 Ah or more  
推奨されるバッテリー容量は、12 V/26 Ah 以上です。  
Capacidad recomendada de la batería 12 V/26 Ah o superior.  
Capacidade recomendada de bateria 12 V/26 Ah ou mais.  
推荐电池容量或更大 12 V/26 Ah 或更多  
Kapasitas aki yang disarankan 12 V/26 Ah atau lebih

**Recommended engine oil**  
Recommended oil brand: YAMALUBE  
Available oil grade: API SE type or higher  
JASO MA or MB  
Available viscosity index: 10W-30 or 10W-40  
推奨エンジンオイル  
推奨オイルブランド: ヤマルーブ  
使用可能なオイルグレード: API SE タイプ以上 JASO MA または MB  
使用可能な粘度指数: 10W-30 または 10W-40  
Aceite recomendado  
Marca de aceite recomendada: YAMALUBE  
Tipo de aceite disponible: Tipo API SE o superior JASO MA o MB  
Índice de viscosidad disponible: 10 W-30 o 10 W-40  
Óleo recomendado  
Marca de óleo recomendada: YAMALUBE  
Grau do óleo disponível: Tipo API SE, JASO MA superior ou MB  
Índice de viscosidade disponível: 10W-30 ou 10W-40

**Turn engine switch to "OFF"**  
エンジンスイッチを "OFF" ② にします。  
Gire a palanca del estrangulador a ②.  
Girar a alavanca do afogador para ②.  
把阻气杆移至 ② 的位置。  
Putar tuas choke ke ②.  
把阻气杆移至 ② 的位置。  
Mueva la palanca de gases ligeramente a ②.  
Deslocar a alavanca do comando de combustível um pouco para ②.  
把节流杆轻微移到 ②。  
Gerakkan tuas katup penutup sedikit ke ②.  
เลื่อนคันเร่งขึ้นไปที่ ② เล็กน้อย  
Deslocar a alavanca do comando de combustível um pouco para ②.  
把节流杆轻微移到 ②。  
Gerakkan tuas katup penutup sedikit ke ②.  
เลื่อนคันเร่งขึ้นไปที่ ② เล็กน้อย

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

**Turn engine switch to "ON"**  
エンジンスイッチを "ON" ④ にします。  
Coloque el interruptor del motor en "ON" ④.  
Gire a chave do motor para "ON" ④.  
将发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Putar saklar motor ke "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。  
Vận công tắc máy tới "ON" ④.  
把发动机开关拨至 "ON" ④ 的位置。

